

KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)

Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	Gramatyka kontrastywna	
FA/P/1/ST/B1/9			Contrastive grammar	
Język wykładowy		angielski		
Rok akademicki		2023/24		
Kierunek		Filologia angielska		
w zakresie		-		
Poziom studiów		Studia pierwszego stopnia		
Profil studiów		Profil praktyczny		
Forma studiów		Studia stacjonarne		
Semestr / semestry		III		
Przynależność do grupy zajęć		B1. Grupa zajęć kierunkowych - obowiązkowych		
Status przedmiotu		obowiązkowy		
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS
		Wykład	[h]	2 ECTS
		Ćwiczenia	30 [h]	
		Zajęcia praktyczne/ laboratorium	[h]	
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)		0 ECTS
	z uprawnieniami	-		0 ECTS
	z dyscypliną	Językoznawstwo		2 ECTS
Forma nauczania		Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni		
Wymagania wstępne		Brak		
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny		
Koordynator		dr Rafał Gołabek		
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl		
Adres e-mail, telefon koordynatora		r.golabek@uthrad.pl, tel. (48) 361 73 67		

EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Cel kształcenia:	Zaznajomienie studentów z różnicami pomiędzy językiem polskim i angielskim w zakresie morfologii, składni i pragmatyki językowej oraz usystematyzowanie wiedzy, którą posiadają na ten temat w celu wykorzystania ww. wiedzy w praktyce tłumaczeniowej. Po zakończeniu cyklu zajęć studenci powinni umieć opisać różnice w strukturze tych dwóch języków, a także stosowanych zwrotach grzecznościowych i
------------------	---

	formach adresatywnych. Powinni także umieć rozpoznać typowe błędy w zakresie gramatyki i pragmatyki popełniane przez Polaków uczących się języka angielskiego (np. kalki językowe) i przeanalizować ich przyczyny.
Treści programowe:	<p>Zajęcia będą obejmowały następujące treści programowe, realizowane pod kątem ich przydatności w praktyce tłumaczeniowej:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wprowadzenie do badań kontrastywnych – ekwiwalencja i kongruencja. 2. Akty mowy: elementy pragmatyki interkulturowej. 3. Gramatyka j. angielskiego i j. polskiego.
Metody dydaktyczne (kształcenia):	Wykład: prezentacja multimedialna, wykład problemowy; ćwiczenia: praca z tekstem/słownikiem (dane językowe), dyskusja problemowa
Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:	<p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się, obecność i aktywna praca na zajęciach oraz uzyskanie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi na teście zaliczeniowym, sprawdzającym efekty uczenia się. Uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi. Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć przedstawia się następująco:</p> <p>- ćwiczenia – zaliczenie na ocenę (sprawdzian pisemny po semestrze III)</p> <p>Ocena ze sprawdzianu pisemnego będzie stanowić 100% końcowej oceny semestralnej; ocena obliczana według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 70% - 3.5 (dst+), od 75% - 4 (db), od 80% - 4.5 (db+), od 90% - 5 (bdb).</p>

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
W1	miejsce języka angielskiego wśród innych języków, w tym także historyczne i teraźniejsze odniesienia do języka polskiego oraz ich historyczne zmienności, zapożyczenia oraz zasady dokonywania porównań struktur i treści języka polskiego oraz angielskiego, szczególnie w odniesieniu do składni, morfologii i konstrukcji czasownikowych obydwu języków	K_WG04	Ćwiczenia	Pisemna forma sprawdzenia wiedzy	Zaliczenie na ocenę
U1	dzięki znajomości gramatyki języka angielskiego i języka polskiego, dobierać źródła i selekcjonować informacje z nich pochodzące dotyczące składni, morfologii i konstrukcji czasownikowych języka angielskiego i języka polskiego, dokonywać oceny, krytycznej analizy i syntezy tych informacji w celu prowadzenia działalności tłumaczeniowej	K_UW03	Ćwiczenia	Pisemna forma sprawdzenia wiedzy	
U2	wyrażać i uzasadniać swoje poglądy oraz oceniać różne opinie i stanowiska, w tym na temat zagadnień językoznawczych dotyczących polsko - angielskiej gramatyki kontrastywnej, w tym aktów mowy, składni, morfologii i konstrukcji czasownikowych języka angielskiego i języka polskiego	K_UK06	Ćwiczenia	Pisemna forma sprawdzenia wiedzy	
K1	krytycznej analizy i oceny stanu swojej	K_KK01			

wiedzy z zakresu językoznawstwa w obszarze podobieństw i różnic pomiędzy gramatykami języka angielskiego i języka polskiego oraz zasięgania opinii ekspertów z różnych dziedzin w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu				
--	--	--	--	--

Literatura i pomoce naukowe

Literatura podstawowa:

1. Willim E., E. Mańczak-Wohlfeld, 1997. A Contrastive Approach to Problems with English. Warszawa-Kraków: PWN.

Pomoce naukowe:

Rzutnik multimedialny

Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS

Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]		
	Inne godz. kontaktowe (IGK)	Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta (ZBN)	Zajęcia dydaktyczne
Udział w <i>wykładach</i>	X	X	X
Udział w <i>ćwiczeniach</i>	X	X	30 [h]
Udział w konsultacjach	5 [h]	X	X
Przygotowanie do <i>ćwiczeń</i> , Przygotowanie do <i>zaliczenia</i>	[h]	15 [h]	X
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	5 [h]/ 0,2 ECTS	15 [h]/0,6 ECTS	30 [h]/ 1,2 ECTS
Punkty ECTS za przedmiot	2 ECTS		

Informacje dodatkowe, uwagi

-